

報公漢大

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號七一一第卷九十第紙聞新) Tuesday Jan. 10 1978 (Vol. 117 No. 39 Page 1)

全加勞聯要求政府訂計劃挽救 失業率再上升 創卅七年高峯

(渥太華加新社電)一九七七年十二月份之全加季節性失業率再上升，從百分之八點三升達百分之八點五，人數為八十八萬二千二百人，較十一月增加了四萬二千名，成為一九四〇年不景氣末期以後迄今之最高紀錄。全加上月就業人數祇有九百八十四萬二千名。

卑詩失業率，上月份為百分之八點五。男子失業率為百分之七點七，女子為百分之九點七。

現時古晉失業人數卅一萬四千。紐芬蘭十五萬五千人，安省廿七萬七千人，卑詩省九萬三千人。

(渥太華加新社電)代表全加勞工二百三十萬人之全加勞聯，今日要求聯邦政府立即訂定新預算案挽救經濟，勞聯秘書長甘馬利說：聯邦之受持工業之減稅法，現在已證明不生效用，對於少數工業，本家有助，却無助於勞工就業，他說政府應該有一個全國性的工業發展計劃，發展次要工業，應該大量減稅以刺激購買力。

東國向聯國控越南 陰謀侵略吞併屠殺

(曼谷美聯社電)金邊今晨廣播稱，越南軍已佔領柬埔寨東北一角，佔據十六號公路，並在攻占南部戰略性要道一號公路之時，殺死數千柬埔寨人民，但東軍已將之擊退云。

(聯合國合社電)柬埔寨民主共和國今日正式向聯合國秘書長華爾凱投訴越南侵略，指稱越南陰謀吞併柬埔寨，為「印支聯邦」之一部份，及使用重武器及空軍屠殺柬埔寨人民，搶掠糧食牲口，摧毀橡園森林，盜取糧食。

埃及繼續和平談判

(本報訊)據美國CBS電視記者今晨從開羅報導：埃及代表今日赴耶路撒冷，以色列亦有代表抵開羅，各自與對方分組洽商有關和平之細則問題。以國考慮用以國內部之某些佔地換取許許以民居留。

蘇再發射兩太空人

(莫斯科美聯社電)蘇聯今日發射太空火箭，將兩名太空人送上太空，接替已在太空站工作之兩人。

加移民部任鄧文光延居留 前越將軍受僱洗盤碗

(渥太華加新社電)加拿大移民部對於前任南越總統阮文紹之顧問鄧文光將軍，毫無辦法，驅逐令已下了兩年半，他不走，推說沒有國家收容，無處可去，變成無國家之人。

移民部一位官員說，無奈何，只好任他在加國，移民部亦不願為他去找尋收容之國家，我們不推銷爛蘋果。

移民部只好仍然繼續延長鄧文光之居留。

小肯離華在香港說 中美關係趨正常化

(香港路透社電)美國參議員小肯尼迪，昨日他訪華十日之後，來港招待記者時說，中美關係正趨正常化，在「走上軌道」，中國並未改變其對台灣之立場，但有與美國早日實現中美關係正常化。

北京認為台灣是中國領土之一部份，反對美國對台之關係態度。

小肯尼迪說，我個人認為，由中美上海公報(一九七二年)協訂之關係正常化軌道，前曾因受美國「水門竊案」而中斷，但現在已經走上軌道之中。

他說，最大之障礙仍是台灣之一千六百萬人民前途問題。又說：他訪華時曾建議美國供給採油之科技給中國，交換油產股份，但是中國領袖堅決拒絕此種方式之聯合經營，不過可考慮其他方式之分享油產。

小肯尼迪離港後即飛返美國。

參議員加利赫德(科州民主黨代表)昨日在北京說，中國對於與美國建交之事，表現得十分有耐性。

太空又一新星形成 美國天文台已證實

(阿利桑那州德臣市美聯社電)美國阿利桑那州德臣市天文台證實又發現一顆新星，當如何路博士說該新星年齡約在二千年至三千年之間，是最新發現之新星，它在一九六六年初次被發現，不斷放射強烈紅外線，正是新星初期之特徵，天文學家根據紅外線之光譜判斷出其生成之年齡，該星已被命名為「赫爾斯」。

發現人之姓氏「赫爾斯」(格魯格)：位於獵人座後面之星雲之中一千五百光年之處(一光年即是光行走一年之距離，大約等於五百八十八億英里)星雲是新星產生之溫床。

何路博士說：在該柏林新星附近，尚有四個更小的星雲氣團，可能亦會形成新星，星層被認為有生命起源之基礎，基酸氫纖維及氣體狀。

弗州龍捲風傷廿人

(弗州阿蘭多市合眾社電)前日星期晚六時廿分，一座龍捲風襲擊美國弗吉里達州阿蘭多市，毀壞一批六十五家遊樂房屋，廿三人受傷，其中五名是加拿大人，均係安省人氏。

美再發射星際衛星

(弗州那那路路透電)美國於昨週五晚發射之「星際衛星 I V A 號」，已順利進入太空軌道。預定在其飛臨印度洋上空之時，將可轉播四十個國家之兩個電視波段及六千個無線電長途電話。

美國在九月廿九日發射之「星際衛星 I 號」失敗，甫起飛即爆炸，損失幾達五十萬元。

加國一官在德被殺

(西德八坎堡美聯社電)加拿大工商貿易部註冊旅行社之主任，卅五歲之華大華人麥德果，於前日在星期日在法蘭克福附近之八坎堡，被一德國廿四歲男子所槍殺。據說可能是情殺案，德警已拘捕兇手，但未佈詳情。死者有加國遺孀及兩名子女。

電話工潮到處封鎖

(渥太華加新社電)聯邦勞工部長文斯頓皮爾昨日封鎖西門大學及附近之電話工潮之私人住宅，致使西門大學師生停課與無法進食午餐，巴士亦不通行，此外，工會亦封鎖在西二街二一〇號之工程協會。

代表三萬勞工之全加電話工會昨日匯集二十六萬二千元的捐款，資助卑詩電話工會罷工。

(渥太華加新社電)聯邦勞工部長文斯頓皮爾今日出面處理卑詩電話工潮，因為轉運人艾連士昨日返渥太華報告稱電話工資雙方意見距離仍然太大。

文斯頓皮爾之助理說：部長可能要求國會立法制止罷工。

溫德傑要驅失業漢 查電話勞工福利

(渥太華加新社電)省府社會資源廳長溫德傑說：雲市並非失業青年宜居之地，應回到其原來之社區，勿再流連於雲市煤礦鎮。溫德傑現已將煤礦鎮之緊急救助小組改組，不久全部撤消，免使該等青年有所倚賴。

溫德傑同時下令調查有多少罷工之電話勞工已領取社會福利金，他說工會應該照顧罷工之會員，不應讓其領取社會福利金。

華人安老院將被拆

(雲訊)據省報記者愛蓮金寶報導：位於雲市東區金寶街與跑馬街角之歷史性天主教華人安老院，將於二月份被拆遷往天黃街九五〇號之一座二月十一號開幕之新安老院。

該座安老院，原係在一九〇九年由天主教「無罪教會」三位旅居廣州之修女募捐所設之一座加拿大首座華人醫院。

求神庇佑反觸神怒 貴婦涉嫌貪污走私

所有遇難者都被燒至難以辨認。其中有兩名是孕婦。

民生困苦激怒勞聯

(渥太華加新社電)聯邦財政長基利昨日要求永明公司，勿將總部遷離滿地可至多倫多，財長與永明壽險之古德前任財長(自由黨)加勞批評巴里蘇是沖昏了頭，口不擇言，要人強制投資只有嚇走投資。

財長力勸永明勿遷

(渥太華加新社電)聯邦財政長基利昨日要求永明公司，勿將總部遷離滿地可至多倫多，財長與永明壽險之古德前任財長(自由黨)加勞批評巴里蘇是沖昏了頭，口不擇言，要人強制投資只有嚇走投資。

卑詩勞聯定期包圍省議會示威

(雲訊)據省報(一)晨消息：卑詩勞工聯盟昨日宣佈將於三月廿日省議會開幕時，發動群眾在省議會前示威，要求「給省民工作」與「減稅」。

全加勞聯則向政府提出五點要求：四月十五日全部取消管制計劃，延期一月報稅給予年入五萬元以下之勞工，立即增加每月五十元養老金，撥款四億之工作計劃由三級政府共享分行，撥款五億發展住宅計劃。

電話工潮到處封鎖

(渥太華加新社電)聯邦勞工部長文斯頓皮爾昨日封鎖西門大學及附近之電話工潮之私人住宅，致使西門大學師生停課與無法進食午餐，巴士亦不通行，此外，工會亦封鎖在西二街二一〇號之工程協會。

代表三萬勞工之全加電話工會昨日匯集二十六萬二千元的捐款，資助卑詩電話工會罷工。

(渥太華加新社電)聯邦勞工部長文斯頓皮爾今日出面處理卑詩電話工潮，因為轉運人艾連士昨日返渥太華報告稱電話工資雙方意見距離仍然太大。

文斯頓皮爾之助理說：部長可能要求國會立法制止罷工。

溫德傑要驅失業漢 查電話勞工福利

(渥太華加新社電)省府社會資源廳長溫德傑說：雲市並非失業青年宜居之地，應回到其原來之社區，勿再流連於雲市煤礦鎮。溫德傑現已將煤礦鎮之緊急救助小組改組，不久全部撤消，免使該等青年有所倚賴。

溫德傑同時下令調查有多少罷工之電話勞工已領取社會福利金，他說工會應該照顧罷工之會員，不應讓其領取社會福利金。

華人安老院將被拆

(雲訊)據省報記者愛蓮金寶報導：位於雲市東區金寶街與跑馬街角之歷史性天主教華人安老院，將於二月份被拆遷往天黃街九五〇號之一座二月十一號開幕之新安老院。

該座安老院，原係在一九〇九年由天主教「無罪教會」三位旅居廣州之修女募捐所設之一座加拿大首座華人醫院。

死燒被一人十僑華菲

(馬尼拉美聯社電)馬尼拉商業區一所三層高的中國式廟宇，三日發生大火，因住及燒死正在拜神的華僑至少十一人。

當局說，這座中國古神廟的廟宇的失火，顯然是由旗布和大量紙香中的香燭所引起。

廟宇位於馬尼拉煙稠的聖克魯斯商業區，五名被燒死的人，都是在最高一層的發現。

一名三十歲的婦人從三層高的平台跳下，但為一條電線所阻，頭部受傷。另一名男子跳落附近屋頂，無恙逃過大難。

在平台附近還找到六具屍體，另外還有三人企圖躲在床底避火，但被燒死。其餘的遇害者則縮縮在角落。

大火發生於下午不久(國際時間四時)。

四十四歲的皮特·迪·古斯達在廟宇對面，當大火於下午發生時，有四十、五十人離開廟宇，大火燃燒了大約九十分鐘後才被控制。

所有遇難者都被燒至難以辨認。其中有兩名是孕婦。

惡性感冒傳入古晉

(多倫多加新社電)美國「德爾斯州虎」惡性流行性感冒，在安省一已殺死廿三人，今又傳入古晉，滿地可昨日一日之間，各醫院一共收容達兩百名，此類病人，其症狀是發高燒，胸疼，咳嗽不止與暈眩。

家返遣被將童兒題問

(雲訊)據省報記者愛蓮金寶報導：位於雲市東區金寶街與跑馬街角之歷史性天主教華人安老院，將於二月份被拆遷往天黃街九五〇號之一座二月十一號開幕之新安老院。

該座安老院，原係在一九〇九年由天主教「無罪教會」三位旅居廣州之修女募捐所設之一座加拿大首座華人醫院。

聖誕卡寄了四十年

(雲訊)據省報報導，加拿大郵局效率真正好，一張聖誕卡寄了四十年，西十二街三二二五號居民莊臣昨日收到一張聖誕卡，寄出日期是一九三七年十二月廿二日，從雲市寄出至該址一位文連士太太，竟直至四十一一年後之昨日方才寄達，打破世界紀錄。

該聖誕卡上貼一張英王佐治五世肖像之一仙郵票，因該址並無戈太太居住，莊臣先生乃寄還給郵局，他說，但願它此後勿再旅行四十年。

兩孩智勇救起溺童

(雲訊)據省報報導，星期日有兩個十歲男孩，一名理察珍臣，一名保羅和士福，在本那比山之高爾夫球場附近玩耍，聽見冰湖中有小孩喊救命，原來是一個六歲男孩跌落在湖邊冰洞，幾遭沒頂。兩孩十分機警，保羅俯臥，伸手去拉救於湖中之小孩，理察則在後面拉出被救之兩孩，用此一人體連鎖方式，救出小羅，送其返家中，兩孩之勇敢機警，深受鄰里之讚揚，但是六歲小孩則被媽媽打屁股，並且禁止其再踏車往湖邊玩耍。

奇勒克盼會李域斯

(渥太華加新社電)保守黨領袖奇勒克希望於今春會見古晉省長李域斯，商談統一問題。

李域斯之隨員谷特女士說，兩氏會談目前言之尚早。

死燒被一人十僑華菲

(馬尼拉美聯社電)馬尼拉商業區一所三層高的中國式廟宇，三日發生大火，因住及燒死正在拜神的華僑至少十一人。

當局說，這座中國古神廟的廟宇的失火，顯然是由旗布和大量紙香中的香燭所引起。

廟宇位於馬尼拉煙稠的聖克魯斯商業區，五名被燒死的人，都是在最高一層的發現。

一名三十歲的婦人從三層高的平台跳下，但為一條電線所阻，頭部受傷。另一名男子跳落附近屋頂，無恙逃過大難。

在平台附近還找到六具屍體，另外還有三人企圖躲在床底避火，但被燒死。其餘的遇害者則縮縮在角落。

大火發生於下午不久(國際時間四時)。

四十四歲的皮特·迪·古斯達在廟宇對面，當大火於下午發生時，有四十、五十人離開廟宇，大火燃燒了大約九十分鐘後才被控制。

所有遇難者都被燒至難以辨認。其中有兩名是孕婦。



肯尼迪家族再興起

小肯尼迪現在在中國訪問，他做美國下屆總統的本錢。肯尼迪家族在黨內無人的情況下，準備出馬，以完肯氏家族的「總統」。

上月二十二日，肯氏家族雖然度過肯尼迪總統被暗殺的十四周年之後，新的向政壇進軍的大計也在同時開始了。

古壁「獨立」的陰影

準備脫離加拿大的古壁，自從去年十一月誕生了新的政府以來，整整一年，經濟狀況越來越惡化，失業率(十一月)達到百分之十一點四的戰後最高紀錄(去年同期的失業率為百分之八點六)。

去年十一月由推動獨立運動的古壁黨執政以來，一心要使古壁自成一國，從各個方面加強了獨立運動的準備工作。

今年八月底，古壁議會通過過州的公用語言法。為此，州內凡有五十名職工以上的企業，都要在州政府的監督之下，在一九八一年以前將商業往來的文字，改用法文。

因為朝夕相見，不免發生許多磨擦，老年人性情，對下一代婦女，簡直每年一件事，都看不上眼，以相處如水火，爭吵成爲家常事。

煩惱造成肝胃氣痛多

奇難雜症輯錄：肝胃氣痛，胃脘脹滿，胃痛，腹中結不散，上邊不能暖氣，下邊不能放屁，那末，更作痛苦，令人痛苦難安。

這般的疼痛，以氣分兩脈爲主，多。

西區威士庫出租

廚房房地地極佳，傢俱電話俱全，電話：874-6103

單人柏文出租

爐頭雪櫃浴室俱全，電話：689-3241或953-9383

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢私等大小工程，忠誠爲僑胞服務，工作快捷妥當。

果舖生意

一京士威生意旺批發五千九，二本拿比新型舖一萬四千九。

特價新盤

一山房Tyn. Hse. 三萬六千九，二乃磨夾廿二街觀樓四萬九千。

更換電話號碼啟事

本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一-四三八八。

專理會計事務

填報入息稅，Wong Horre Agencies, 322 E. Hastings St., Vancouver.

華隆有限公司

WAH LOONG LTD. 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 684-4428

豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 142 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

通電器行

Telephone Electrical Appliance, 742 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A

特價急賣

近唐人埠十五年靚屋(738 Poir. St.) 兩層共六個房，兩層房浴室等，逢星期日開放。

果舖實業

一大規模市場二十九萬五千，全部一流裝修位高曲林區。

改換電話號碼啟事

本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一-四三八八。

專理會計事務

填報入息稅，Wong Horre Agencies, 322 E. Hastings St., Vancouver.

慶祝農曆新年

酬賓大減價，米每百磅減五毛，什貨一律九折。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD. 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 684-4428

豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 142 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新屋平土庫出租

二房一廳，廚房浴室，全鋪地毯，承接泥水木工傢私等大小工程。

順發雪櫃冷氣工程

Soon Fast Refrigeration Service, 專門修理冷氣家用商業各款雪櫃。

李氏餐館用具公司

Lee's Restaurant Supplies Ltd. 833 Powell St. Van. B.C. Phone: 253-2828

我們汽車保險

辦理各種保險辦事妥當，Hilton Monitor Insurance Agencies Ltd.

華麗清潔有限公司

ally's Building Maintenance Ltd. 2831 E. 9TH AVE., VAN. PHONE 254-9362

大量入口

泰國魚片，爽滑魚丸，鮮甜蝦丸，金鷹即食麵。

香港市場有限公司

GRAND TRADING 265 E. Hastings St., V6A 1P2 Vancouver, B.C. 電話：669-5913

胡關誠

華埠新樂業公司 Shamrock Realty Ltd. 461 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 251-3585 873-0507

請中西廚及企櫥

廚師餐館宜長工最適當，廚工工作，包食住有意者請電話或親來接洽。

三睡房建築自賣

位於384 East 38th Ave. 土庫另有一房，家長睡房有灑水浴。

拾年靚屋自賣

地段64x126，雙廳六個睡房，上下浴室廁所，雙車房近學校。

旅館出頂或連實業

地面積五十一乘一百二十，近唐人街，每月收租八千元。

專洗地毯

承接各項大小清潔工作，免費估價，請來電話：二五四-九三六一

大量入口

泰國魚片，爽滑魚丸，鮮甜蝦丸，金鷹即食麵。

香港市場有限公司

GRAND TRADING 265 E. Hastings St., V6A 1P2 Vancouver, B.C. 電話：669-5913

胡關誠

華埠新樂業公司 Shamrock Realty Ltd. 461 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 251-3585 873-0507

乾洗舖連實業出讓

New West 上居下舖，機器新穎，可協助訓練，售十五萬九千九百。

片打花舖

號九二五街東定士喜 PENDER FLORIST 529 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1P9

聯興公司

Ron Hing Co. 22 Keefer St., Vancouver B.C. Tel 683-4918

華振器有限公司

Gin Wah Importer Co., Ltd. 549 Main Street Vancouver, B.C. V6A 2V1

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel 689-7324

許記綠荳

加西總代理：大西方米廠，請向華埠各大商號洽購

何桐攝影院

Ho Tung Studio 19 F. Pender St., Van, B.C. 681-5848 879-5506

何桐攝影院

Ho Tung Studio 19 F. Pender St., Van, B.C. 681-5848 879-5506

中和行公司

Chung Wo Hong Co., Telephone 685-9612 368 Powell St., Vancouver B.C.

曹振興

裝置或修理煤氣，一切工作，保君滿意。Johnny Crow Plumbing 999 E. 21 Ave Vancouver, B.C. Phone: 876-9512 876-6872

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel 689-7324

華振器有限公司

Gin Wah Importer Co., Ltd. 549 Main Street Vancouver, B.C. V6A 2V1

許記綠荳

加西總代理：大西方米廠，請向華埠各大商號洽購

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

大漢小語

周恩來逝世兩年

昨(八)日中國故總理周恩來逝世兩周年紀念，北京市民於昨(六)日便開始到天安門廣場紀念碑獻上花圈追思，其中有針對打倒「四人幫」的詞句云：「忽聞山中虎被擒，歡樂之淚如雨下。」

周恩來為中國近代最感人的偉大政治家，為實至名歸的一代英豪，其學行修養與高潔，不於中外古今賢人與聖哲，何物四人幫無知小子，竟屢圖陷害？一比起這子與小人，難怪人民要將四人幫及其附從剝皮生祭方洩心頭憤恨。誠以彼四人幫對周氏個人傷害已難饒恕，何況周氏一身繫天下安危，影響所及，拖累中國落伍二三十年。每念及此，該四人幫之罪大惡極，雖百死亦不蔽其辜。今日全國人民對四人幫如此痛惡清算，軍政黨一致起來支持周之溫和穩健路線，自有其理存焉。

當一九七六年一月八日周恩來病逝時，鄧小平任副總理，但兩個月後清明時，天安門廣場即因市民譁擁致祭他們所熱愛的故總理而發生首次暴動事件，鄧小平因此被譴責被解除所兼各職，真是不平孰甚！

鄧小平是周氏的縮影，他堅持執行周恩來生時的和平穩健路線，



中國的太監是怎樣的

▲所謂黑車 太監有關

京師有某某處，為黑車停駐待客之所，黑車者，夜行無燈，通車窗，使乘客不知所經之途，故謂之黑。

男性太監與女性縛足，是封建的荒謬行爲……

某處有茶肆，欲乘此車者，往飲茶，並預習其一定之隱語，與茶博士言之，茶博士即以隱語為之招一車至，不識車價，來客亦不必與車夫一言，徑上車。車夫即為之送至一宅，推客下車，車夫又以隱語告宅中之人，匆匆竟去，即有婢女持燈，引客入一室，如巨家之繡閣者，凡所身歷，無殊劉阮之天台也。

凌晨，車夫呼門，復匆匆送之原處，亦不索車價也。

楚北郎中章某美丰儀，京京師，嘗為友招飲於酒樓，宵分劇醉，家中車不至，踽踽獨行，過一委巷，有車轆轳然來，章以為家所遣也，招之。

跨而上車行，縱橫曲折，莫辨東西，久之，至朱門之側，石級千重，危巖數丈。

章甫下，御者遽以物卷其首，曳以行，章大駭，然不能支持，覺前後左右，凡有數人，或推或挽，陰門闔甚多，俄至一所，衆為解其幕，視左右，則美婢二三人，明眸巧嘴，吹氣如蘭，視其處，則畫堂明燭，珠簾半掩，地上五文鴛鴦，香檀皆柔。堂中獸爐一，香氣徐熏，彌滿一室。

章倉皇無措，亟詢婢，婢笑曰：既甘心來此，何問為？

俄而屏後一麗人嫵嫵來，既至前，章木立不敢動。

勇

瑪利，「我離開之後，你可見過我母親的鬼魂？」他問。

「見過了」

婢女答：「如果你有胆量的話，那你就跟我到地牢，我要給你看一些東西。」

地牢笑了，於是他們點著一枝蠟燭，一同到地牢去。這時候，那婢女就把那鬼魂說的話，對她的主人再說一遍。那地牢最初還有些懷疑，直至把那布袋解開了，他才知道那婢女並沒有撒謊。過了不久，地牢更向那婢女求婚，一說即合。自此，每次開飯時，他們仍舊替那鬼魂多擺一個座位。

(全完)

懷春女鬼

「吉屋廉售，花園洋房一幢，設備豪華，園地寬敞，交通方便，因主人另遷他處，特廉價出售，有意者請駕臨高馬路X號洽。」

龍國泰拿起紅色簽字筆在這則報紙分類廣告上加一個紅框。

龍國泰一直僑居在西貢，但他是個高瞻遠矚的青年人，在西貢未失陷之前，他已經來了澳門，並準備置產定居。

(未完)

鬼故事



章木立不敢動。

俄而屏後一麗人嫵嫵來，既至前，章木立不敢動。

(三十七)

(未完)

項士威漢打汽車行

KINGSWAY HONDA

讓我們華人與華人大家交易為最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡財或李澤先生接洽為荷。

Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li

445 Kingsway Vancouver, B.C.

富劉 承接裝修

油漆 土木工程

地址：636 E. 14 Ave

新電話：879-4389

金星美飾工程公司

702 E. Hastings St. Van. B.C.

Tel: 251-1625 254-2907

承接各地中國酒樓、餐館、免費代客設計。

本公司精製之宮殿式彩畫天花板、龍柱、壁畫、橫枋、石獅、圓拱門、屏風及花邊雕刻、屏風及花邊雕刻、屏風及花邊雕刻。

承接各地中國酒樓、餐館、免費代客設計。

英皇電器修理工程

Fairway Refrigeration Co.

按裝修理保養工程

忠誠服務 快捷可靠

備有各類 無任歡迎

持中央及省政府牌照

電周惠欣

廿四小時服務

電話：四三三-六五二二

住宅：二九一-零八八二

宏海 承接小土木大

承接商業住宅土木水電油漆天面

加港專業主理保證妥善。

電話：八七二-七九九二

八七六-五六五九

億兆信託銀業

Yorkshire Trust

130 Pender Street East Vancouver, B.C.

Phone 685-3935

儲蓄戶口 定活存款

長短證券 利息優厚

華僑匯款 旅行支票

實業貸款 房屋按揭

退休計劃 儲蓄計劃

政府公債 遺產管理

經理：何國賢

★本公司為加拿大政府存款保障公司會員

服務時間：一星期服務六天

星期一至星期五，每日上午十時至下午五時

星期六：上午十時至下午二時

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務

●竭誠服務僑胞

●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

時代冷氣

雪櫃 工程 有限公司

地址：喜士街六九六號

電話：254-7325

住宅：876-6361

24小時服務

專科大小 修理零售

雪櫃冷氣 電器按裝

鐸士節打車行

委任馬德倫先生為推銷代表，本行特約經售「VOLVO」牌「汽車」款式極多，名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打是全埠最好交易的車行。

Alan Mar 685-1221

請即來見我們

DON DOCKSTEADER VOLVO

1577 Main St., Vancouver, B.C.

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.

Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 花圈花牌 花圈花牌

無任歡迎

香港德輔道中45號

45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

嘉華工程

專科大小商業凍庫冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

電話：八二二-一〇三九

3742 Main St., Vancouver, B.C.

政府牌照煤氣工程

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐壹百八十元專做溫哥華，免費上門估價。

電話：九三九-八二七五飽洽。

蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當備胞光顧特價優待可充銀期

地址：二一六號喜士街東街

電話：二五三-九四三四

營業時間：十時至六時

六時後電話四三八-五八七五

滿地可銀行

華埠分行：片打東街178號

電話：665-7225

歡迎 私人及商業貸款 高息定期存款 商業戶口及儲蓄戶口

星期六照常辦公

經理：馬國材

Bank of Montreal The First Canadian Bank

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada

MAIN & HASTINGS - VANCOUVER DOUGLAS & PANDORA - VICTORIA

貸款佳音！

本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關：

商業投資 私人貸款 房屋按揭 汽車、旅遊

手續簡便 利息從優 迅速妥當

逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨

華務經理 馬錦華 啓

垂僑金行

加拿大 溫哥華

經營業務

- *黃白金飾
- *鑽石玉器
- *紅藍寶石
- *靚貓眼石
- *福祿壽座
- *雙喜座牌
- *首飾修理
- *鐘表修理
- *忠誠服務
- *定價廉宜

本行出品首飾特聘名師設計製作

- 中西款式
- 歡迎比較
- 零售批發
- 一律歡迎

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (總行) VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1T7

電話：(604) 669-3247

B.C. ROYAL CAFE

Phone 681-3953

East Pender St Vancouver 4, C.

雲埠首創鳳城美點 鮮製粉麵開海外港粵 風味先河遠近僑界敬希 光臨

選料上乘 專心巧製 價格公平 招牌保證

雲埠秘書賈路祭根遂立止

天龍八部 金庸著 第六一回 風流冤孽 (七三三) 心頭極是悲憤，段正淳的話既已傳到，便不願多逗留，微一躬身掉頭便行，阮星竹待他走遠，低聲向阿紫道：「你輕功比我好得多，快撒開他，在這道上給我留下記號，我隨後跟來。」阿紫振振笑道：「你叫我這多，有甚麼獎賞？」阮星竹道：「媽媽有甚麼東西，都是你的，還要甚麼獎賞？」阿紫道：「好吧，我在牆角上寫個『段』字，畫個箭頭，你便知道。」阮星竹道：「你這箭頭，你便知道。」

天龍八部 金庸著 第六一回 風流冤孽 (七三三)

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店 擴展業務請大貨平賣! 彩色浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五角 全白浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五角 半吋銅喉 每尺 一元二角五分 三吋銅喉 每尺 一元二角五分 白色水喉 每尺 一元二角五分 大級浴缸 每具 六十五元 雲石檯面照原價八折 所有少損壞的面盆 單邊洗衣盆連水喉 由十元至五十元 雙邊洗衣盆連水喉 由十五元至五十元 地址：七十五折，閣下採購無任歡迎。 華人技師：Ken Mah 電話：437-5445 1447 Commercial Dr 3272 Main St. Van. 255-8244 Van. 872-5838 經驗專通大小渠坑

中藝公司 CHINA ARTS & CRAFTS LTD 33 East Hastings St Vancouver B.C. Canada V6A 1M9 681-4916 國際書店 1978年徵求訂閱 中國期刊訂戶 由1977年11月1日至1978年1月31日 訂戶均贈送美麗的78年月曆一本 刊名 一年 二年 三年 人民畫報(中英) 4.00 6.00 8.00 中國醫學雜誌(中) 15.00 中國醫學雜誌(英) 9.00 13.50 18.00 中國醫藥雜誌 12.00 中國醫藥雜誌 1.80 中國對外貿易(中英) 3.00 4.50 6.00 建築學報 4.00 中國科學(英) 18.00 27.00 36.00 中國科學(中) 12.00 北京週報(英) 4.50 6.75 9.00 其他中英文文什誌多種，歡迎函詢 大公報、文匯報(航空版、空運) 每年 96.00 新晚報 每年 108.00 七十年代 每年 18.00 廣角鏡 每年 13.90 新知識 每年 10.80 請對訂閱單連支票寄交中藝公司 毛主席著作第五卷中英文版均有供應

奇華餅家 KEEFER BAKERY 217 Keefer Street Vancouver B.C. TEL: 685-2117 各式西餅 社團茶會 出爐麵點 中秋月餅 龍鳳禮餅 承接定製

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St. Vancouver Phone 253-4424 正宗香港式高級食品 逢星期一休息

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052 逢星期一休息

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE 237 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 681-5924 營業時間：上午十一時至凌晨三時 每日營業七天

益豐茶室 Yick Fung Tea Room 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514 營業時間：上午十一時至凌晨三時 每日營業七天

鴻運飯店 Grand Fortune Restaurant 1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話：253-5722 營業時間：由早十一時至凌晨一時

名園大酒家 逢星期一休息

鑽石樓 New Diamond Restaurant 555 Gore Avenue Phone 685-0727 每日由上午十時至下午五時

園桃 HO INN CHOP SUE 79 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 地方清潔 服務週到

Ho Ho Chop Suey 102 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. 681-1030 陶陶酒家 食譜精研 大講小酌 悉從尊便

荳腐公司 出品種類 爽滑魚丸 炸魚餅 鮮魚滑 鮮魚角 鮮魚腐 鮮魚花 鮮魚乾 油豆腐 油豆腐 油豆腐 油豆腐

李偉運輸公司 有經驗接搬運工作 如下次搬運請叫 Excel Moving 電話：733-9897

喜士定駕駛學校 專人代筆筆試 請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

馬氏酒家 Mah's Restaurant 6428 Main St., Vancouver B.C. Tel. 324-7791 香港名廚主理京鄧排 肉煲金牌燻焗雞 獨具風味 免費送貨

可以安全在雪路駛車請購「馬斯達車」 款式高雅，唯一牌子之「馬斯達」車 MAZDA，車身嬌小，內座闊大，舒暢遠行，價錢低廉，「馬斯達」車唯一特點在雪路行駛安全，破冰無阻，能全部控制在冰天雪地上行駛，更替閣下節省燃料，替你們家庭節省開支為合理理想，歡迎閣下光臨試車比較，地址在 京士威四〇〇號，馬斯達車行現有一九七八年 X19 Spider 131 Cabriolet，並有最新款式 GLC 小房車及 900 豪華房車，各類新舊跑車，分期付款，利息低廉，歡迎參觀及訂購，這裏有最理想及省油的新舊車，請與華人營業主任楊友齊接洽，並可代辦移民解答各項購車手續 David Duong

裕華國貨百貨公司 Yue Wha Import & Export Co. Ltd. 65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9 Phone: 688-7441 統辦國產百貨

錦記市場 雲華埠喜士定東街三六九號 SAVEWAY GENERAL GROCERY 369 E. HASTINGS ST. VANCOUVER 電話：六八七-一三六四

國際汽車駕駛學校 International Driving School 386 East Hastings Street Phone 684-3044 本校教導備駕駛汽車歷史最為悠久 成績超著政府註冊教師多人備有特許執照 助通過學車筆試備置錄音資料以供學習 習忠誠為各界服務歡迎諮詢 校長 林伯慶

Kent's Kitchen 權記小菜館 正宗粵菜 332 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九-二二三七

明和公司 MING WO COOKWARE CO 33 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. Phone 683-7268 快捷利便 茶樓家庭皆宜置備 雲埠獨一無二 熟饅外賣 特價推出家庭宴會餐牌 糯米高燒雞 椒鹽大鴨 薑蔥焗蟹 吊片時菜 吊片時菜 吊片時菜 吊片時菜

雙壽丸 培元固本 勞力傷神 勞心傷氣 勞傷傷腎 本堂依家傳秘方，選配名貴藥材，精心炮製而成，功效神速，能補腦固腎，益氣養血，除痰止咳，常服益壽延年。 各埠藥商有售 丁樹通 DING SHU TONG 214, QUEEN'S ROAD, C. 13 FL., H.K. TEL: H-440619

PLUMBING 蘇卓如主理 持有政府執照 專按裝一切 水喉及煤氣工程 435-1010 辦事處：喜士定東街二百五十三號 電話：687-1018 辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

活氏傢私電器公司 WOSK'S LTD 62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111 本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷，茲為便利起見，特聘請光榮榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 為各店服務。 本號專售各廠彩色電視機、電風扇、雪櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、柏椅、床、地氈、其他各種傢俱俱全，貨真價實，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金穿君用華語接洽，極表歡迎。

雲埠獨一無二 熟饅外賣 特價推出家庭宴會餐牌 糯米高燒雞 椒鹽大鴨 薑蔥焗蟹 吊片時菜 吊片時菜 吊片時菜 吊片時菜



再沒有子彈射
出，急得她掉手
槍，頓足驚叫。
梁文東又被射

中一彈，竟射入背部，有沒有傷及
內臟未知，劇痛不在話下。
祇見血如泉湧，再也站不起。
倒在血泊中。

羅群卿知道出大禍，急把丈夫
扶上床，讓他好好休息。
血仍不斷流出，把床單和棉被
染得一片紅。

「你沒甚麼吧？」血的洗禮，
觸發了夫妻之情，羅群卿再強強，
也強不起來。
梁文東極力忍住痛，裝成不要
緊的樣子。

「妻不要打電話報警，叫救傷
車到來？」羅群卿關切地問。
梁文東點頭表示同意太太的
建議。

羅群卿以為傷勢有變，急得
涕淚交流。
一向愛強的她，這時也禁不住
傷心下淚，反而忘
了打電話。

兩個孩子在外面
面聽到槍聲走進來，
看見滿床是血，
嚇得呆了。

母親痛哭，兩
個孩子拉着母親的
手陪着她哭。
他們的哭泣，
是受驚成分多於傷
心。

「媽媽，爸爸
怎樣？他爲甚麼躺
在床上動也不動？」年紀較大的男
孩說。

「沒甚麼，你爸爸太辛苦了，
要在床上躺躺，你們都出去，別讓
爸爸。」

兩個孩子很聽話，悄悄的走了
出去。

羅群卿又檢視一下丈夫的傷勢，
隨後亦走出屋子打電話報警。
其實已經算遲了，鄰居的人聽
到槍聲連作，又聽聞驚呼聲，哭泣
聲，知道二四九號室的住宅出了事，
早已代爲報警，先一步打電話。
警方無綫電控制室接獲報告，通
知就近巡邏車上的警員趕到調查。
到達現場時，見一名穿皮短
外套，牛仔褲的年青婦人呆呆的站
在屋內。

她就是尸主的太太羅群卿，
她左眼略有傷痕，衣服也沒有
一些血漬。

(未完)

本報廣告功效宏大
報導詳實改革內容
信紙咭片結婚喜帖
承印文件單據表冊
壽辰賀柬樹膠圖章
起貨快捷歡迎賜顧
電子影印即影即有

布匹大平賣
買式碼送貨，婦女綉布匹，淨
身或花身，Preston，四十五寸至六
十寸闊，由每元九毫五至四元九
毫五，毛小織布六十寸
闊，每碼由十元九毫五起。冬季
大平賣，羊毛等布匹亦相宜之
式，百分之三十，百分之四十
Kemp & Co. Ltd. 523 West
Hastings 星期一至星期六上午
九時至下午五時

柏文自售
一睡房一大廳地舖頂雪櫃齊備
齊全有七百多呎，兩年新，首
期三千，交通方便。近唐人埠。
電話八七四一六二九六夜八四
一七二二。

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史
悠久經驗豐富如有委託
服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩曼亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
代理香港
各埠特價
機票即定
即發分期
付款旅團
按月開

英華旅行社
Galaxy Travel Agency Ltd.
Ste 417-193 E. Hastings Street
特價機票
台灣，日本，漢城，星加坡，曼谷
香港來回由 \$532 起
代售各大航空公司國內外機票及旅遊團
歡迎來電查詢及索取章程
電話：(604)669-6412 或 681-3816
★晚間及星期日：253-2826

本報廣告功效宏大
報導詳實改革內容
信紙咭片結婚喜帖
承印文件單據表冊
壽辰賀柬樹膠圖章
起貨快捷歡迎賜顧
電子影印即影即有

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8634
專配西藥
各種成藥
價錢老實
歡迎光顧

左筆
精批命理、標榜
論相、龜卜、易卦
天星擇日、揚善
研陰陽風水定向
接批外埠命書
新舊舊曆，請
駕移玉
寓：溫哥華唐人
區福街六一
號
文華商業大
厦二樓候教

斯毛修理汽車
凡有撞車意外發
生，緊記簽下對方
姓名汽車牌號數，
發生地點，本廠
爲閣下辦理各種修
車手續，爲君便利
起見，延長時
間由七時半至六時
半爲服務。
經理人：林蔭棠，馮錫祥

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
各種鮮麵
日日新鮮
超等乾麵
爽滑可口
新式機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

華南麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 11.8
各種鮮麵
日日新鮮
超等乾麵
爽滑可口
新式機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

經驗管車衣機工人
須可靠有五年經驗，做 Sergeant
工作，穩定職業，夏季衣服，中
心地點，論件計工資，請到 112
E 6th Ave. 洽商。

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個
別之所需各有不同，凡對兒女大
學教育準備金，家庭保險，房屋
抵押，疾病和意外保險，入息保險
扣除入息稅，退休儲蓄金，生意
股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話接洽歡迎。

榮榮臘味製廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

雲高華新書局
新到新潮男女愛情小說
兩家春一元八 同春妙手一元八
風流幹探一元八 浪子一元八角
大毒藥一元八 好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流一元八
男歡女愛一元八
以上非非著
大丈夫一元八
小寡婦一元八
情場初哥一元八
騙財騙色一元八
以上唐心著
舞一元八
以上詩詩著
（郵費另計見報）
WAH SUN BOOK SHOP
78E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028
超等味精
冰霜明蝦
新邊麵飽
新鮮
味美

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四號一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名
廠傳真機、收
音機及各種電
器，承接大小
工程，服務妥
當，價格克己
，保證滿意。

格倫湖汽車廠
3712 Grandview Hwy. Bby.
Tel: 430-1915
位於溫哥華十二街夾界限街街角
全由華人職員服務
新張期內特價車如下：
1973 Olds \$ 2,950
1973 Mercury \$ 2,950
1971 Maveric \$ 1,550
1971 Toyota \$ 1,200
1967 Ford \$ 350
設有修理及零件服務部
TUNE UP
廿六元
二十六元
二十六元
(零件另計)
爲方便僑胞設接送服務

雲高華新書局
新到新潮男女愛情小說
兩家春一元八 同春妙手一元八
風流幹探一元八 浪子一元八角
大毒藥一元八 好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流一元八
男歡女愛一元八
以上非非著
大丈夫一元八
小寡婦一元八
情場初哥一元八
騙財騙色一元八
以上唐心著
舞一元八
以上詩詩著
（郵費另計見報）
WAH SUN BOOK SHOP
78E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

美華眼鏡公司
Mint Optic Co., Ltd
317 Cambie St., Van. B.C.
TEL. 681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
配平視快
配眼鏡

華高雲大拿加
利鐵煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理
各種香煙
蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
華人教授，經驗豐富。
時間任擇，取費特廉，全九小時，共收
一百廿五元，免費接送及指導筆試。
請來電吳先生，學校：872-8717
住宅：873-6091晚上
林先生：324-4069

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一·二七二一
日所上純機營質香
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆青造生美口

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-3656
Agents for Orient & Pacific Lines
本社代理：
國內外各航空公司機票，船票，火車及巴士票
代理在歐斯尼亞，東南亞，歐洲，中南美洲
等世界各地旅行團。
並代理各埠往來威爾斯，倫敦，歐洲等來回包機
機票及港台，東南亞各地特價機票。
如欲詳情，請打電話：683-3656 詢問
地址：溫哥華打東街七十一號

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
351 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號：“Westeast” Vancouver
公司電話八七三一一八八—住宅三二五—八九八一
溫泉區餐館旅館連實業
△位於 Harrison Hot Springs 旅遊區，新建
餐館（可坐八十位）十五組汽車旅館，廿一
個停車場，佔地六十呎乘一百八十呎，位於
湖邊大街，全部生財傢俬俱備，有酒牌，業
主另有事業，願割價出讓，僅收價三十六萬
五千元，銀期可以商量，建築成本，超過四
十六萬元，認真抵買，先到先得。

承接搬運
清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運
工作，特平搬屋電話 253-6517
或 433-7926 杜先生
廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

華麗餐館生意
連實業租賃或承買
餐館現下建築中，外內特別設計，唯一前庭風景，面臨 Crescent
Beach 唯一卑詩省地點，另炸魚時仔生意，現在經營中，夏季唯一
興旺生意，餐館保證週年興旺生意，十年批約，五年實批五年浮批
，兩處月租五千五百元，另生意取價三十八萬五千元，或全部承買
，取價八十八萬五千元。請往 12157 Beecher St. Adjacent To
2720 O'Hara Lane, Crescent Beach 如上列價目適合目的，每日
上午十時至十時電話 879-0981 預約再詳細洽商，地點實在第一。
業主樂意與購買者磋商任何條件，同時業主願意負責貸款百分之
三十，每年利息一厘。
Realty Estate Agent (Fier acceptable Commission 3%)

業餘電視修理
大公司彩色電視技師廿五元包修
任何彩色電視（材料另計）免收
檢查費四時後電話：四三八一
○九六

